

Porównanie tłumaczeń I Kronik 23:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ich stanowisko miało zaś być* u boku synów Aarona w służbie dla domu JAHWE, na dziedzińcach i w komnatach, przy oczyszczaniu wszystkiego, co święte, i przy pełnieniu służby w domu Bożym, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ich stanowiska miały wspierać służbę potomków Aarona na rzecz świątyni JAHWE. Mieli pracować na dziedzińcach i w komnatach, przy oczyszczaniu wszystkiego, co święte, oraz przy innych czynnościach podejmowanych w domu Bożym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ich stanowisko bowiem polegało na posługiwaniu synom Aarona w służbie domu JAHWE: na dziedzińcach, w komnatach, przy oczyszczaniu wszelkich rzeczy poświęconych i przy pracy wokół służby domu Bożego;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby zostawali pod ręką synów Aaronowych ku usłudze domu Pańskiego w przysionkach i w gmachach, i ku oczyszczaniu wszelkich rzeczy poświęconych, i ku pracy około usługi domu Bożego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będą pod ręką synów Aaronowych na posługę domu PANSKIEGO w sieniach i w gmachach, i na miejscu oczyszciania, i w świątynicy, i we wszystkich robotach służby kościoła PANSKIEGO.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ich stanowisko bowiem polegało na tym, że jako przyboczni potomków Aarona służyli w świątyni Pańskiej, na dziedzińcach, w komnatach, przy oczyszczaniu wszystkiego, co poświęcone, i w pracach przy obsłudze świątyni Pańskiej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz mają oni pomagać synom Aaronowym w służbie dla świątyni Pana, na dziedzińcach i w komnatach, przy oczyszczaniu wszystkiego, co święte, i przy pełnieniu służby w świątyni Bożej,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ich zajęciem bowiem było pozostawanie do dyspozycji potomków Aarona w służbie domu JAHWE na dziedzińcach, w komnatach, przy czyszczeniu wszystkiego, co święte, w pełnieniu służby w domu Bożym,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mieli oni służyć w domu JAHWE, na dziedzińcach i w pomieszczeniach wraz z Aaronitami. Do ich obowiązków należało oczyszczanie wszystkiego, co poświęcone, oraz pełnienie służby w domu Bożym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mieli oni pomagać synom Aarona w służbie dla Domu Jahwe: na dziedzińcach, w komnatach, przy oczyszczaniu wszystkich rzeczy poświęconych i przy pracy około Domu Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	бо поставив їх під руку Аарона, щоб служили в господньому домі, в дворах, і в покоях, і в очищенні всього святого, і в ділах служіння божого дому,

¹⁾ Ich stanowisko miało zaś być : wg G: Postawił ich, ἔστησεν αὐτούς.

		Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	aby pełnili funkcje pod ręką synów Ahrona przy usługach Domu Pańskiego – na dziedzińcach, w gmachach, przy oczyszczaniu wszelkich poświęconych rzeczy oraz przy pracy wokół usługi w Domu Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mieli bowiem za zadanie być do dyspozycji synów Aarona, jeśli chodzi o usługiwanie w domu JAHWE w związku z dziedzińcami i jadalniami, i oczyszczaniem wszelkiej rzeczy świętej m oraz dziełem usługiwania w domu prawdziwego Boga –